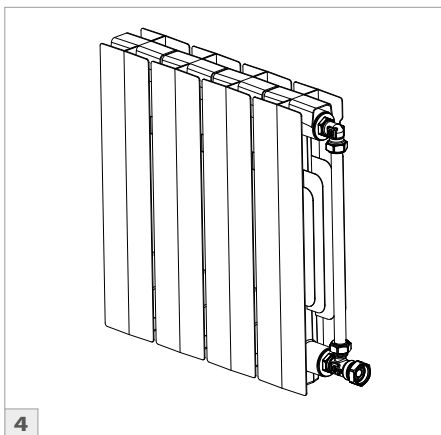


**R314DN**

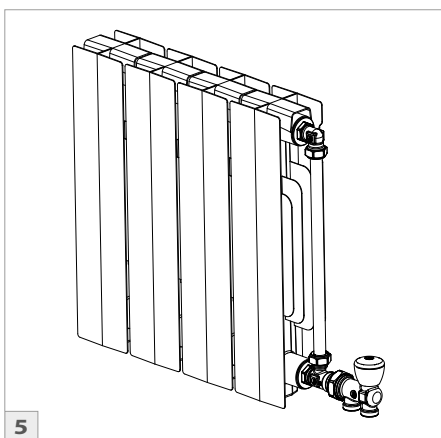
047U51158 Ottobre 2017 - October 2017

GRUPPO CON VALVOLA MANUALE PER IMPIANTI MONOTUBO  
UNIT WITH MANUAL VALVE FOR SINGLE PIPE SYSTEMS

Serrare i due adattatori.

Tighten the two adaptors

Σφίξτε τα δύο ρακόρ



Accoppiare il corpo valvola (comp. n°4).

Couple the valve body (component no.4).

Ενώστε το σώμα του διακόπτη (εξάρτημα n°4).

**Avvertenza per la sicurezza - Safety Warning**

L'installazione, la messa in servizio e la periodica manutenzione del prodotto devono essere eseguite da personale professionalmente abilitato, in accordo con i regolamenti nazionali e/o i requisiti locali. L'installatore qualificato deve adottare tutti gli accorgimenti necessari, incluso l'utilizzo di Dispositivi di Protezione Individuale, per assicurare la propria incolumità e quella di terzi. L'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose nei confronti dei quali Giacomini S.p.A. non può essere considerata responsabile.

Installation, commissioning and periodical maintenance of the product must be carried out by qualified operators in compliance with national regulations and/or local standards. A qualified installer must take all required measures, including use of Individual Protection Devices, for his and others' safety. An improper installation may damage people, animals or objects towards which Giacomini S.p.A. may not be held liable.



**Smaltimento imballo - Package Disposal**  
Scatole in cartone: raccolta differenziata carta. Sacchetti in plastica e pluriball: raccolta differenziata plastica.  
Carton boxes: paper recycling. Plastic bags and bubble wrap: plastic recycling.



**Smaltimento del prodotto - Product Disposal**  
Alla fine del suo ciclo di vita il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Può essere portato ad un centro speciale di riciclaggio gestito dall'autorità locale o ad un rivenditore che offre questo servizio.  
Do not dispose of product as municipal waste at the end of its life cycle. Dispose of product at a special recycling platform managed by local authorities or at retailers providing this type of service.

**Altre informazioni - Additional information**

Per ulteriori informazioni consultare il sito [www.giacomini.com](http://www.giacomini.com) o contattare il servizio tecnico: ☎ +39 0322 923372 📠 +39 0322 923255 ✉ [consulenza.prodotti@giacomini.com](mailto:consulenza.prodotti@giacomini.com)  
Questa comunicazione ha valore indicativo. Giacomini S.p.A. si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza preavviso, modifiche per ragioni tecniche o commerciali agli articoli contenuti nella presente comunicazione. Le informazioni contenute in questa comunicazione tecnica non esentano l'utilizzatore dal seguire scrupolosamente le normative e le norme di buona tecnica esistenti. Giacomini S.p.A. Via per Alzo, 39 - 28017 San Maurizio d'Opaglio (NO) Italy

For more information, go to [www.giacomini.com](http://www.giacomini.com) or contact our technical assistance service: ☎ +39 0322 923372 📠 +39 0322 923255 ✉ [consulenza.prodotti@giacomini.com](mailto:consulenza.prodotti@giacomini.com)  
This document provides only general indications. Giacomini S.p.A. may change at any time, without notice and for technical or commercial reasons, the items included herewith.  
The information included in this technical sheet do not exempt the user from strictly complying with the rules and good practice standards in force.

Giacomini S.p.A. Via per Alzo, 39 - 28017 San Maurizio d'Opaglio (NO) Italy

**R314DN**

047U51158 Ottobre 2017 - October 2017

GRUPPO CON VALVOLA MANUALE PER IMPIANTI MONOTUBO  
UNIT WITH MANUAL VALVE FOR SINGLE PIPE SYSTEMS

Il Gruppo R314DN può essere installato su circuiti monotubo in cui i radiatori devono essere alimentati secondo lo schema classico che prevede l'entrata dell'acqua nella parte alta e l'uscita nella parte bassa.

The R314DN unit can be installed on single-pipe circuits, where radiators must be connected in the traditional way, characterised by the water inlet on the upper part and the outlet on the lower part.

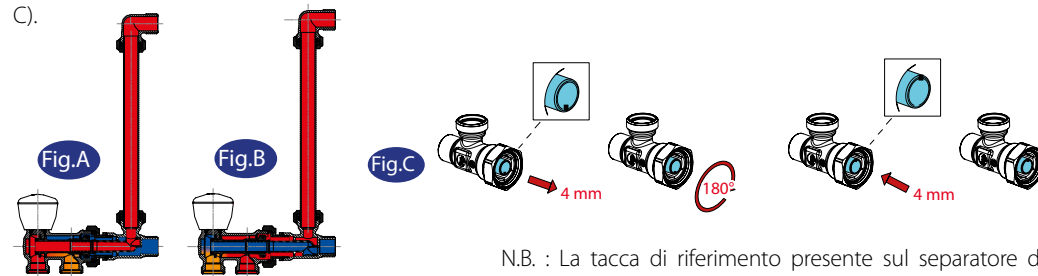
Ο διακόπτης μονοσωληνίου R314DN εγκαθίσταται σε σώματα που πρέπει να τροφοδοτηθούν με τον κλασικό τρόπο που προβλέπει την προσαγωγή του νερού στο ψηλό σημείο του σώματος και την επιστροφή στο κάτω μέρος.

**Disposizione dei collegamenti - Connection arrangement - Διατάξη συνδέσεων**

La configurazione base prevede che il ritorno sia prossimo al radiatore e la mandata sia esterna. (Fig.A). Qualora sia necessaria la configurazione opposta (mandata prossima al radiatore e ritorno esterno - Fig.B) è necessario intervenire sul gruppo di separazione effettuando operazioni le riportate in calce (Fig. C)

The basic configuration provides that the return is close to the radiator and the delivery is on the outside (Fig. A). If the opposite configuration is necessary (delivery close to the radiator and external return - Fig. B), you must amend the separation group by following the instructions quoted at the bottom (Fig. C)

Όταν προμηθεύσετε τον διακόπτη, η επιστροφή του είναι κοντά στο θερμαντικό σώμα, ενώ η προσαγωγή του, μακριά, εξωτερικά (Σχ.Α= Fig.A). Αν πρέπει να τις αντιστρέψετε, (επιστροφή εξωτερικά και προσαγωγή κοντά στο σώμα - Σχ.Β= Fig.B) πρέπει να γυρίσετε το διαχωριστικό διάφραγμα, σύμφωνα με τις πιο κάτω οδηγίες(Σχ.Γ= Fig. C).



Estrarre il separatore di flusso  
Ruotarlo di 180°  
Re-inserire il separatore di flusso

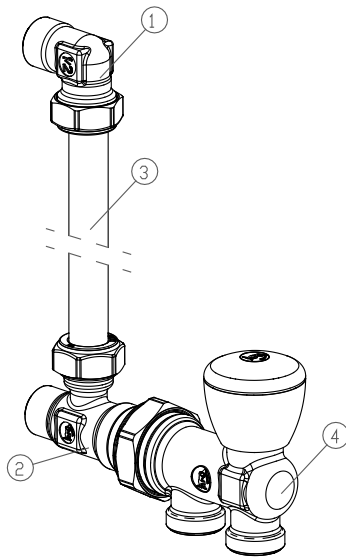
Extract the flow separator  
Rotate 180°  
Re-insert the flow separator

Τραβήξτε τον διαχωριστήρα ροής (μέγιστη διαδρομή 4mm)  
Περιστρέψτε τον κατά 180°  
Επανεισάγετε τον διαχωριστήρα ροής

N.B. : La tacca di riferimento presente sul separatore di flusso è rivolta verso il basso per garantire il funzionamento rappresentato in Fig.A; invece rivolta verso l'alto per garantire il funzionamento rappresentato in Fig.B.

Note: The reference notch on the flow separator is turned downwards in order to guarantee the functioning as in Fig.A; when it is turned upwards, it guarantees the functioning represented in Fig.B.

Η μικρή προεξοχή αναφοράς που υπάρχει στον διαχωριστήρα ροής είναι στραμμένη προς τα κάτω για να εγγυάται την λειτουργία που παρουσιάζεται στο Σχ.Α=Fig.A και αντίθετα, στραμμένη προς τα επάνω, για να εγγυάται την λειτουργία που παρουσιάζεται στο Σχ.Β=Fig.B.



### Istruzioni - Instructions - Οδηγίες

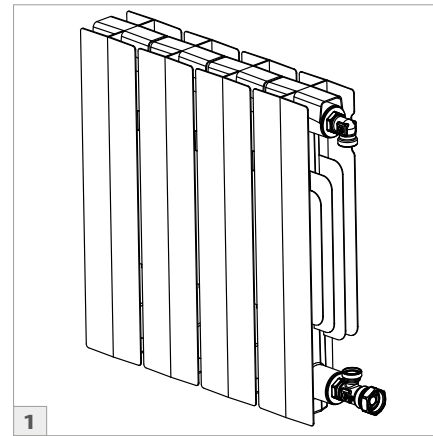
Il tubo di collegamento in rame cromato  $\varnothing=15$  mm (comp. n° 3) non è fornito insieme al R314DN. La lunghezza del tubo necessaria per una corretta installazione è riportata nella tabella sottostante (es. 350 - 33 = 317).

Il tubo dovrà poi essere sbavato prima del suo utilizzo, questo per non danneggiare gli elementi di tenuta.

The connection pipe made of chrome plated copper  $\varnothing = 15$  mm (component no.3) is not supplied together with R314DN. The pipe length required for proper installation is shown in the table below (i.e. 350 - 33 = 317). The pipe must then be de-burred before it is used, to avoid damaging the sealing elements.

Ο χρωμιωμένος χαλκοσωλήνας  $\varnothing=15$  mm (εξάρτημα αρ. 3) δεν προμηθεύεται μαζί με τον διακόπτη R314DN. Το απαραίτητο μήκος σωλήνα για μία σωστή εγκατάσταση αναφέρεται στην πιο κάτω πινακίδα (π.χ. 350 - 33 = 317). ο σωλήνας θα πρέπει να κοπεί και να λειανθεί πριν την χρήση του ώστε να μην τραυματίσει τα υλικά στεγανοποίησης.

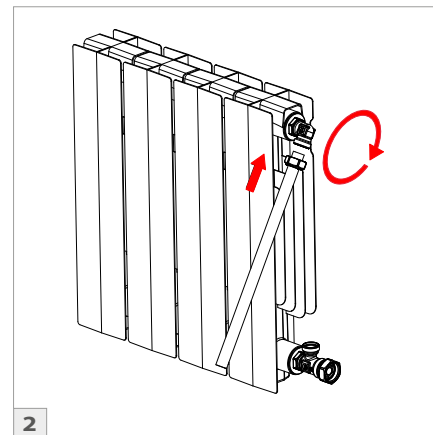
Interasse radiatore (mm) Distance between axis (mm) Απόσταση κέντρων οπών σώματος (mm)	Lunghezza tubo rame (mm) Copper pipe length (mm) Μήκος σωλήνα χρωμέ (mm)
350	317
400	367
500	467
600	567



Assemblare al radiatore (tramite le opportune riduzioni) la curvetta (comp. n°1) e l'elemento separatore di flusso (comp. n°2)

Assemble the curve (component no.1) on the radiator (by means of the appropriate reductions) and the flow separator element (component no.2)

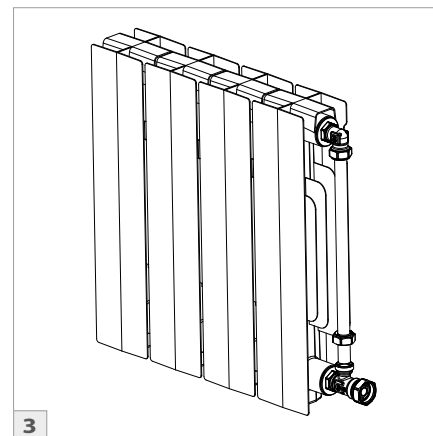
Βιδώστε στο θερμαντικό σώμα (διαμέσου των κατάλληλων συστολών) την πάνω γωνία (εξάρτημα N°1) και το εξάρτημα διαχωρισμού ροής (εξάρτημα n°2)



Ruotare di circa 30° la curvetta e, dopo aver calzato l'adattatore (aver sempre cura di lubrificare l'O-Ring), inserire il tubo di rame nella curvetta sino ad andare in battuta.

Rotate the curve by about 30° . Put on the adaptor (do not forget to lubricate the O-Ring) and then insert the copper pipe into the elbow until the stop.

Περιστρέψτε κατά 30° περίπου την γωνία και αφού φορέσετε το ρακόρ (φροντίστε για την λίπανση του ελαστομερούς O-Ring), εισάγετε το σωληνάκι χρωμέ μέσα (εξάρτημα n°3) στην γωνία (εξάρτημα n°1) μέχρι να τερματίσει.



Calzare il secondo adattatore (aver sempre cura di lubrificare l'O-ring), ruotare indietro il tutto e far scorrere il tubo di rame sino ad accoppiarlo all'elemento separatore di flusso (fino a trovare la battuta).

Put on the second adaptor (do not forget to lubricate the O-ring), turn everything backwards and let the copper pipe slide until meeting the flow separator element (until the stop).

Φορέστε το δεύτερο ρακόρ (φροντίστε για την λίπανση του ελαστομερούς O-ring), περιστρέψτε το σύνολο προς τα πίσω και τραβήξτε προς τα κάτω το σωληνάκι ώστε να συρθεί μέχρι να ζευγαρώσει (έως ότου τερματίσει) με το εξάρτημα διαχωρισμού ροής.